

Sans retour, paměti fejetonisty Karla Horkého a česko-francouzské vydání veršů básničky Suzanne Renaudové

25. únor 2021

Praha

Památník národního písemnictví vydal začátkem roku několik nových publikací. Sans retour. Výtvarníci ruské emigrace v meziválečné Praze od Jakuba Hausera mapuje výtvarnou scénu „ruské Prahy“ jako centra emigrace z bývalého ruského impéria. První díl pamětí fejetonisty, novináře a spisovatele Karla Horkého Zápisky věčného žáka I. Dýmka míru edičně připravila Hana Vaníčková. Poprvé v bilingvní (česko-francouzské verzi) vyšla také sbírka veršů francouzské básničky Suzanne Renaudové Zde tvůj život... / Ta vie est là... v překladu Bohuslava Reynka a s komentářem Lucie Tučkové.

Jakub Hauser: Sans retour. Výtvarníci ruské emigrace v meziválečné Praze Praha se v meziválečném období stala jedním z předních center emigrace z bývalého ruského impéria, a to i díky vstřícnému postoji mladé republiky a její politické reprezentace. Publikace, věnovaná výtvarné scéně „ruské Prahy“, se neomezuje na autorky a autory, kteří se octli v emigraci v Československu, ale sleduje naopak místo Prahy v síti kontaktů ruské emigrace jako takové. Zároveň mapuje vztahy místní exilové komunity s dalšími středisky emigrace, především Paříží. Perspektiva institucionálních rámců, akvizičních praxí a strategií a jejich politických motivací umožňuje zabývat se ruskou sbírkou Karáskovy galerie, státními nákupy ruského umění, Archivem a galerií slovanského umění Slovanského ústavu, skupinou Skytové a výtvarnou expozicí Ruského kulturně-historického muzea jako symptomatickými příklady, na kterých lze ukázat proměňující se hranice pojmu ruského umění mimo Rusko a vztah výtvarné produkce k uměleckým tradicím předrevolučního Ruska. Pro popisované výstavy a umělecké sbírky jsou charakteristické bohaté mezinárodní kontakty a překračování hranic místních kontextů. Kniha proto klade důraz zejména na popis kulturních transferů a tím se snaží postihnout dynamiku vztahů s mezinárodní ruskou komunitou i místním kulturním děním.

Karel Horký: *Zápisky věčného žáka I. Dýmka míru* (ed. Hana Vaníčková)
Karel Horký (1879–1965) je znám především jako novinář a fejetonista, byl rovněž autorem několika dramát a vydal čtyři knihy básní. Jeho dvojdielné paměti, na nichž pracoval od poloviny 40. do poloviny 50. let, končí rokem 1921, kdy se vrátil s rodinou do Československa. Od roku 1912 žil v zahraničí, nejprve v Paříži, po vypuknutí 1. světové války ve Španělsku, Portugalsku a v USA. Původně zamýšlený třetí díl pamětí již vzhledem k nepřízni doby bohužel nenapsal. První díl začíná líčením dětství prožitého ve východočeském Ronově nad Doubravou. Pokračuje nedokončenými studii na klasickém gymnáziu v Hradci Králové, literárními a novinářskými začátky, obdobím, kdy se stal redaktorem regionálního týdeníku *Žďár v Rokycanech* (1901–1903) a poté týdeníku *Národní obzor* v Praze (1907–1909) a kdy vydával svůj první vlastní časopis nazvaný *Kramerius* (1903–1906). Po 2. světové válce uvažoval o odchodu do exilu, jeho vztah k režimu, který se v ČSR etabloval po únoru 1948, byl velmi kritický. Nepatřil k autorům, jimž bylo znemožněno zcela publikovat, jeho paměti však vyjít nesměly. První díl připravilo v roce 1948 pod názvem *Dýmka míru* k vydání nakladatelství Kvasnička a Hampl, kniha už ale nemohla být dána do distribuce.

Suzanne Renaud: *Zde tvůj život... / Ta vie est là...* (ed. Lucie Tučková)
Sbírka veršů *Zde tvůj život... / Ta vie est là...* z roku 1922, která má nepopiratelnou hodnotu v tvorbě francouzské básnířky Suzanne Renaudové, je dnes coby celek většině čtenářů neznámá. Jedná se jak o básně – vyznání drahým básníkům, tak otisky francouzské krajiny, v níž se však již podivuhodně zrcadlí i odlesky odlišné, o kterých později básnířka mluvila jako o předtuchách jiných končin, s nimiž se teprve měla seznámit na Vysočině. Na jaře 1923 objevil Bohuslav Reynek sbírku veršů v originále patrně v Praze v Topičově knihkupectví, vzápětí dopisem požádal básnířku o autorizaci překladu a již na podzim Suzanne Renaudovou poprvé v Grenoblu navštívil. Pokračovalo listovní přátelství, později několik setkání ve Francii a v roce 1926 svatba. Téhož roku na podzim vyšel český překlad sbírky v petrkovské edici *Sešity poesie*. První česko-francouzské úplné vydání této sbírky odkazuje k osudovému setkání, které Bohuslavu Reynkovi přinesly verše Suzanne Renaudové.

Aneta Křížková
PR manažerka | Oddělení prezentace sbírky
Email: krizkova@pamatnik-np.cz
Tel.: +420 778 757 662